哀謝

先嚴煜源號崇慶關公府君廣東省開平縣百合墟馬降龍慶臨里人痛於一九七七年十一月廿七日在尾利愼血埠中央醫院逝世享壽七十有四歲經十二月五日假座必打臣殯儀館舉行殯禮扶柩歸土安葬山邊墳場荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人謝奕枝
孤子振旺振文
媳婦黃美濃
孤女錦雁美雁
女壻張振黃錦倫
男孫衞賢衞業
女孫麗珠麗儀麗潔
外孫爾熾爾康壽康壽南
孫媳黃關錦意黃李麗瓊
曾男孫黃國穩黃國健
曾女孫黃麗明黃秀明

同哀謝

（賻儀）黃錦倫合家四百元，黃爾熾合家二百元，黃意蘭合家三十元，胡暢立合家廿元，李潤合家廿元，黃振東夫人合家廿元，關煜標合家廿元，黃樹藝合家廿元，關燦靜合家廿元，關燦良合家廿元，關仕龍合家廿元，關惠國夫人合家廿元，黃樹旭夫人合家廿元，鍾高卓，鍾蔭，關文熾，關文煥，關文練，周均，張錫棠，周五婆，關勳儉，黃恆儉，麥參，關則美，關敏，黃仕章，周雲衍，司徒均，何濟韶，（以上合家十元）

黃紀煖，黃昂勤，周朝聲姆，黃啓賢，梅玉庭，鄺兆偉，周超，周錦，司徒煒林，余姆，關洽，黃漢忠，周育，以上合家每五元，馬叙稱，周貴樂，徐大婆（以上每三元）

（花圈）紅燈龍餐館ALL SEASON餐館同人，紅燈龍餐館同人，Mr. & Mrs. K. Lee & Family; Mr. and Mrs. Gin, May, Chong & Family, Foodland and I.G.A., Sam and Eileen Young; Mr. and Mrs. Kam Ming Wong & Family; Mrs. Shee Cook Wong; Mr. & Mrs. Chung Mou & Family; City Cafe; Kam Pui Chow; Chee Ying Chow; Chee Cheung Chow; Chee King Chow; Chee Ming Chow; Chew Cheong Wong;

（素車）鄺偉，周雲衍，周翹康，關燦錚，黃照祥，梅玉庭，關燦良，周燦英，黃啓漢，周育，周廣禧，關煜標，黃仕章，周灼均，黃漢忠，楊三德，關銳敏。Barry Dorley; Jim Stolz; Jerry Hamilton.

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈暉門謝氏紅雁太夫人廣東省開平縣儒良鄉均和里村人痛於一九七七年十一月十五日上午十一時壽終於中央醫院積閏享壽七十有二經於十一月廿一日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於山景墓園叨蒙宗親戚友世誼惠贈賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

杖期夫胡持邦
哀子鼎球鼎勳文勳
媳婦鍾潔梅
男孫世明嘉明
女孫素娜
哀女佩玲適葉門
女壻葉羨豪
外男孫國群國惠國深
叔持傑
嬸司徒嫺
男侄興基佑礎
侄婦郭美玲
男侄孫健榮
女侄錦珠玉愛
女侄壻謝瓊林雷金棠
外男侄孫三名
外女侄孫四名

同叩謝

（賻儀）葉羨豪合家二百元，胡持傑，葉崇略，鍾卓倫，周子强，（以上俱合家一百元）雷金棠，張其才，袁滿照，關煥登，（以上俱合家五十元）胡本初合家四十元，葉羨常，黃燦章，謝沾元，（以上俱合家三十元）袁伯夫婦二十五元，雷法仁夫婦，朱濃，胡炳儒，許廣東，謝暢朗，關炎，李本民，黃金煥，陳達明，黃德照，黃培棟，李華瑞，林柏榮，黃榮溢，胡仲衡，胡健潔，胡健玲，司徒俊，（以上俱合家每二十元）士多亞婆，鄭笑，藍鷹餐館，（以上每二十元）關錦霞十五元，馬平，胡錫佐，關銘華，關銘潤，關銘炎，黎鈞誠，黃惠民，關炳鵬，馬紹恩，余啓康，黃榮銳，余根，張結安，（以上俱合家每十元）謝英，亞蘭，謝姑，鄭麗秀，黃珍娣，陳幗英，黃霞，周芳，關姆，美玉，關洪，濟忠二婆，鄭國亮，黃振熙，盧月明，胡香姑，謝濟漢姆，胡長婆，李蘭，陳太，李姆，雷嬸，陳文偉，羅榮年，羅靜子，（以上每十元）黃華，蘇珊，麗莎，柳姑，銀瑞，亞惠，陳太，古太，（以上每五元）周錦松，黃兆銘，（以上每合家二元）工友共四十三元二角。

（花圈）葉羨豪，葉崇略，謝沾元，黃德照，陳達明，謝如海，謝如杞，謝氏姊，關煥登，謝翠琴，李華瑞，關仲武，梁福榮，梁偉豪，鄭偉慈夫婦，林柏榮，鄧宏暢，朱朝操，黃灼棠，黃培棟，胡美蓮，鍾卓倫，張其才，袁滿照，文華花店，（以上俱合家）

（素車）謝暢，黃燦章，黃德照，李華瑞，胡佑礎，胡興墓，關煥登，李本民。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

冬節酬賓
各種貨品　一律九折
（白米、冰蝦例外）
大減價四天
由十二月十五日星期四起
至十二月十八日星期日止
減價期間，恕不送貨
永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street　Vancouver 4, B.C.
681-8531
一年一度酬賓大優待
凡購國產商品一律九折！
玉石、金首飾、琉璃瓦製品，一律八折。
白米、冰蝦、畫册除外。
另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
購者從速，售完即止。
日期：由十二月十九日至十二月卅一日

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
舊六安茶葉每笠一元九毫九
燒鴨　每只五元九毫
燒肉　每磅二元五毫
燒叉燒　每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export　Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST.　VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
△零沽批發・無任歡迎▽

溫哥華唐人街
翔龍海鮮酒家
528 MAIN STREET（緬街）電話：682—8618
恢復營業啓事
本酒家之水族池擴大工程及部份裝修工程經已完竣鐵定十月十五日恢復營業。歡迎各界僑胞新知舊雨光臨指導。
翔龍海鮮酒家啓
營業時間
午餐：上午十一時至下午二時半
晚餐：星期一至四下午五時至十二時
星期五至六下午五時至一時
星期日下午五時至十一時
七日營業
華人廣告 溫哥華 (604) 681-4413

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
◀新貨上市▶
清水白果
鮮美素菜
澄麵粉
白棵干
糖水蓮子
批發零沽　無任歡迎

中華特價中心：
聖誕送禮佳品
塑膠禮品庄
雪耳・冬菇・魚翅・燕窩
各式糖果餅干・補身藥材
『特價優待』『式式俱備』
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一一二八二三

華高雲　大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨　源源運到
天津雪梨　紅芽芋仔
急凍海產　蝦丸魚丸
餐館蝦肉　種類繁多
大量供應　取價特平
零沽批發　一律歡迎
保證滿意　多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone 683-7451
生力麪榮譽出品
辣味牛肉麵
大幫供應

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各欵雪櫃
◀安裝冷房急凍房　電爐、電摩打
廿四小時服務免費估價收費極廉
請電：二五四－九二五〇張太洽
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

百信實業公司：
①3040 E 5TH AVE. 近環飛兩廳三房石米平房土庫娛樂室，業主退休出讓六萬五千九。
②近環飛夾一街石米靚屋一廳兩房土庫精美完成獨立聯房開價五萬四。
③緬街廿年雙層商業樓，正層兩間舖，卅六尺地，舖後停車場，開價十五萬三。
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

唐笙美術廣告公司
漆油，金薄，招牌大字。
塑膠，木料，門面廣告。
車身告白，燈箱翻新。
印刷，報紙，銀幕廣告。
溫哥華電話：253-2519